



Hỗ trợ cho cá nhân



Sự Hỗ Trợ Sẵn Có	Hỗ trợ này là gì?	Hỗ trợ được cấp cho khoảng thời gian nào trong cuộc phong tỏa?	Khi nào tôi sẽ nhận được hỗ trợ?	Làm thế nào để tìm thêm thông tin?	Làm thế nào để nộp đơn xin?
Trợ Cấp Thảm Họa COVID-19 (COVID-19 Disaster Payment)	<p>Đây là tiền cấp cho công nhân viên đã không có khả năng kiếm thu nhập vì phong tỏa dịch COVID-19. Đối với các công nhân viên hiện chưa được nhận hỗ trợ thu nhập, thì có hai mức tiền cấp tùy thuộc vào số giờ làm việc bị mất (theo những ngày và địa điểm được thảo trong cột thông tin kế bên):</p> <ul style="list-style-type: none"> \$325/\$375/\$450 nếu bị mất 8 – 20 giờ làm việc mỗi tuần hoặc trọn một ngày làm việc theo giờ thông thường \$500/\$600/\$750 nếu mất hơn 20 giờ làm việc mỗi tuần Những người hiện đang nhận hỗ trợ thu nhập và bị mất hơn tám giờ làm việc mỗi tuần sẽ được hưởng thêm phụ cấp thảm họa đặc biệt là \$200 mỗi tuần. 	<p>Các số tiền sau đây quy cho tiền cấp cho công nhân viên bị mất 8-20 giờ làm việc / bị mất hơn 20 giờ làm việc, theo tuần tự.</p> <p>Đối với cư dân nội thành Sydney (inner-Sydney)*:</p> <p>1 tháng Bảy–14 tháng Bảy 2021: \$325/\$500 mỗi tuần 15 tháng Bảy–4 tháng Tám 2021: \$375/\$600 mỗi tuần Từ 5 tháng Tám 2021: \$450/\$750 mỗi tuần</p> <p>Đối với cư dân trong các vùng còn lại của Sydney Bao Rộng (Greater Sydney)**:</p> <p>4 tháng Bảy–17 tháng Bảy 2021: \$325/\$500 mỗi tuần 18 tháng Bảy–7 tháng Tám 2021: \$375/\$600 mỗi tuần Từ 8 tháng Tám 2021: \$450/\$750 mỗi tuần</p> <p>Đối với cư dân còn lại của NSW:</p> <p>18 tháng Bảy–7 tháng Tám 2021: \$375/\$600 mỗi tuần Từ 8 tháng Tám 2021: \$450/\$750 mỗi tuần</p> <p>Những người hiện tại đang nhận hỗ trợ thu nhập có thể được hưởng \$200 mỗi tuần.</p>	Hàng tuần sau khi nộp đơn	Vào trang mạng Services Australia website	Nộp đơn ở trang mạng này Apply here
Hỗ trợ thuê nhà	<p>Bảo vệ những người thuê nhà cư ngụ không bị đuổi khỏi nơi ở khi mất 25% thu nhập hoặc hơn vì cuộc phong tỏa này</p> <p>Giảm thuế đất hoặc tài trợ cho các chủ nhà nào hạ tiền thuê cho những người bị ảnh hưởng vì phong tỏa</p>	Giảm thuế đất được áp dụng đến tối đa là 100% trách nhiệm thuế đất cho năm 2021 đối với những chủ đất nào hạ tiền thuê cho người bị dịch COVID-19 ảnh hưởng từ ngày 1 tháng Bảy đến 31 tháng Mười Hai 2021. Hoặc thay vào đó những chủ đất nào không đóng thuế đất có thể xin tài trợ lên đến tối đa là \$1500 cho mỗi hợp đồng thuê nhà.	Đa số trường hợp tiền sẽ được cấp trong vòng 14 ngày khi đơn xin được xử lý.	NSW Fair Trading (Cơ Quan Mậu Dịch Bình Đẳng NSW)	Nói chuyện với chủ nhà và giới thiệu họ liên hệ với cơ quan NSW Fair Trading

* Cư dân hoặc công nhân viên Thành Phố Sydney hay các khu vực chính quyền địa phương Waverley, Randwick, Canada Bay, Inner West, Bayside, Woollahra.

**Bao gồm luôn cả Blue Mountains, Central Coast, Wollongong và Shellharbour.



Hỗ trợ cho các doanh nghiệp vi mô (bao gồm thương nhân độc hữu) và các tổ chức phi lợi nhuận nhỏ

Để hội đủ tư cách thì doanh nghiệp hoặc tổ chức của quý vị phải có doanh số từ \$30,000 đến \$75,000 hàng năm, và doanh thu bị giảm 30% hoặc hơn

Sự Hỗ Trợ Sẵn Có	Hỗ trợ này là gì?	Hỗ trợ được cấp cho khoảng thời gian nào trong cuộc phong toả?	Khi nào tôi sẽ nhận được hỗ trợ?	Làm thế nào để tìm thêm thông tin?	Làm thế nào để nộp đơn xin?
Tài Trợ 2021 COVID-19 cho Doanh Nghiệp Vi Mô (2021 COVID-19 Micro Business Grants)	Tài trợ \$1,500 mỗi hai tuần	Từ ngày bắt đầu phong toả	Tiền sẽ bắt đầu cấp vào cuối tháng Bảy 2021	Service NSW (Dịch Vụ NSW)	Vào trang mạng này để nộp đơn xin tài trợ 2021 COVID-19 cho Doanh Nghiệp Vi Mô . Nếu là thương nhân độc hữu, thì quý vị không có tư cách hưởng CẢ HAI Tài Trợ 2021 COVID-19 cho Doanh Nghiệp Vi Mô và Trợ Cấp Thảm Họa 2021 COVID-19. Đồng thời quý vị cũng không được hưởng cả hai Tài Trợ 2021 cho Doanh Nghiệp Vi Mô và Trợ Cấp Thảm Họa Liên Bang
Hỗ trợ thuê mượn nơi kinh doanh	Chủ cho thuê không có thể đuổi người thuê chỗ buôn bán lẻ hoặc thương mại nếu không có sự hoà giải Giảm thuế đất đến tối đa là 100% trách nhiệm thuế đất năm 2021 cho các chủ cho thuê nào hạ tiền thuê cho những người bị ảnh hưởng vì phong toả	Toàn bộ sự bảo vệ này sẽ kéo dài suốt thời gian phong toả Giảm thuế đất được áp dụng cho những chủ đất nào hạ tiền thuê cho người bị dịch COVID-19 ảnh hưởng từ ngày 1 tháng Bảy đến 31 tháng Mười Hai 2021.		Liên lạc văn phòng Ủy Viên Doanh Nghiệp Vi Mô Small Business Commissioner để được dịch vụ hoà giải	Vào trang mạng này để nộp đơn xin hỗ trợ hoà giải mediation support here



Hỗ trợ cho các doanh nghiệp vi mô đến trung mô (bao gồm thương nhân độc hữu) và các tổ chức phi lợi nhuận nhỏ

Dành cho các doanh nghiệp hoặc tổ chức có doanh số hàng năm trên \$75,000 và doanh thu bị giảm 30% hoặc hơn vì phong toả

Sự Hỗ Trợ Sẵn Có	Hỗ trợ này là gì?	Hỗ trợ được cấp cho khoảng thời gian nào trong cuộc phong toả?	Khi nào tôi sẽ nhận được hỗ trợ?	Làm thế nào để tìm thêm thông tin?	Làm thế nào để nộp đơn xin?
Tài Trợ 2021 COVID-19 cho Doanh Nghiệp (2021 COVID-19 Business Grants)	Tài trợ một lần duy nhất từ \$7,500 đến \$15,000 tùy thuộc vào mức sụt doanh thu của quý vị.	Ba tuần đầu tiên của thời gian phong toả	Tài trợ được bắt đầu cấp cho những người đã nộp đơn.	Service NSW (Dịch Vụ NSW)	Vào trang mạng này để nộp đơn xin tài trợ 2021 COVID-19 cho Doanh Nghiệp
Job Saver (Phụ Cấp Cứu Việc Làm)	Tiền phụ cấp tương đương 40% của bảng lương hàng tuần trước-COVID NSW, từ \$1,500 đến \$100,000 mỗi tuần (cấp mỗi hai tuần); \$1,000 hàng tuần cho doanh nghiệp không mướn người làm.	Từ 18 tháng Bảy 2021	Tiền bắt đầu cấp từ cuối tháng Bảy 2021	Service NSW (Dịch Vụ NSW)	Đơn xin hiện được nhận trên trang mạng Service NSW . Dịch Vụ NSW hiện đang làm việc xuyên suốt các thay đổi để bảo đảm chắc chắn các doanh nghiệp mới hội đủ tư cách sẽ có khả năng nộp đơn sớm nhất có thể.
Hỗ trợ thuế bảng lương	<ul style="list-style-type: none"> Giảm 25% thuế bảng lương cho NĂM TÀI CHÍNH FY22 đối với các doanh nghiệp hội đủ tư cách Tất cả doanh nghiệp được hoãn đóng thuế bảng lương đến 7 tháng Mười 2021 Kế hoạch trả góp 12 tháng không lãi đối với thuế bảng lương được hoãn lại 	Suốt thời gian phong toả		Revenue NSW (Ngân Khố NSW)	
Hỗ trợ thuê mướn nơi kinh doanh	<p>Chủ cho thuê không có thể đuổi người thuê chỗ buôn bán lẻ hoặc thương mại bị ảnh hưởng nếu không có sự hoà giải</p> <p>Giảm thuế đất đến tối đa là 100% trách nhiệm thuế đất năm 2021 cho các chủ cho thuê nào hạ tiền thuê cho những người bị ảnh hưởng vì phong toả</p>	Toàn bộ sự bảo vệ này sẽ kéo dài suốt thời gian phong toả		Liên lạc văn phòng Ủy Viên Doanh Nghiệp Vi Mô Small Business Commissioner để được dịch vụ hoà giải	Vào trang mạng này để nộp đơn xin hỗ trợ hoà giải mediation support here



Hỗ Trợ Ngành Kinh Doanh Đặc Trưng

Sự Hỗ Trợ Sẵn Có	Hỗ trợ này là gì?	Hỗ trợ được cấp cho khoảng thời gian nào trong cuộc phong tỏa?	Khi nào tôi sẽ nhận được hỗ trợ?	Làm thế nào để tìm thêm thông tin?	Làm thế nào để nộp đơn xin?
Hỗ trợ cho lãnh vực nghệ thuật sáng tạo	Tiền phụ cấp phù hợp cho các rạp hát phi lợi nhuận, thương mại và các địa điểm ca hát để giúp trang trải phí tổn tạo các tác phẩm hiện thời	Từ 26 tháng Sáu 2021	Trong vòng 3 tuần sau khi nộp đơn xin	Create NSW (Nghệ Thuật Sáng Tạo NSW)	Các tổ chức sẽ có thể nộp đơn xin qua trang mạng Create NSW website từ ngày 23 tháng Bảy 2021
Hỗ trợ cho những nơi cung cấp chỗ ở du lịch	Hỗ trợ sẵn sàng có cho những ai có thể chứng minh hao lỗ vì bị hủy đặt phòng trong kỳ nghỉ học: <ul style="list-style-type: none"> \$2,000 cho hao lỗ lên đến tối đa là 10 đêm thuê phòng \$5,000 cho hao lỗ 11 đêm thuê phòng hoặc hơn 	26 tháng Sáu đến và bao gồm 11 tháng Bảy 2021	Những ai cho thuê chỗ ở du lịch nên trước hết xin Tài Trợ COVID-19 cho Doanh Nghiệp	Service NSW (Dịch Vụ NSW)	Service NSW (Dịch Vụ NSW)